

# TULKOŠANAS KONKURSS "JUVENES TRANSLATORES 2013"

## Norādījumi

*Šīs lappuses ailēs ierakstiet prasītās ziņas ar lielajiem burtiem.*

*Turpmākajās lappusēs rakstiet tulkojumu, izmantojot paredzētās līnijas un nerakstot pāri malām. Katras lappuses augšdaļā aizpildiet atbilstošās ailes (ierakstot skolas reģistrācijas numuru un skolēna numuru konkursa datubāzē, valsti un valodu kombināciju), kā arī norādiet lappuses numuru (konkrētās lappuses numurs no kopējā lappušu skaita). Lūdzu, tulkojumus nesastipriniet ar skavotāju.*

Oriģinālvaloda: ANGLU	Tulkojuma valoda: LATVIEŠU
Valsts: LATVIJA	
Skolas reģistrācijas numurs: 596 Skolēna numurs datubāzē (sk. e-pastu): 1625	
Skolas nosaukums: LĪVĀNU A. VIDUSSKOLA	
Skolēna vārds, uzvārds: VALTS ŠTOLCERS	

Skolas reģistrācijas numurs: 596 Valsts: LATVIJA

Skolēna numurs datubāzē: 1625 Valodu kombinācija: no: EN uz: LV

## Sadraudzība ir priekšrocība.

Vai kāds spēj atcerēties Jāņa uzvārdu? Viņš bija tas runīgais beļģu puisis, kurš piedalījās skolēnu apmaiņas programmā ar mūsu skolu. Viņa tēvs ir šis Beļģijas pilsētas pašvaldības darbinieks, varbūt pat mērs. Man vajadzētu ar viņu sazināties, jo mana klase ir izlēmusi veidot sadraudzību Vortingas, Grado un Blaanbergas starpā. Mūsu skolotāja pāris dienas atpakaļ mums izstāstīja par pilsētu sadraudzību, kas esot viena no ES programmas "Eiropa pilsoņiem" daļām. Tā kā šis ir Eiropas pilsoņu gads, skolotāja lūdza mūs izveidot prezentācijas par projektiem, kurus klase pati varētu veikt. Pēc tam, kad mēs bijām izdomājuši četrus vai piecus plānus, klasē notika balsojums par to, kurš, mūsuprāt, būtu vislabākais. Un sadraudzība uzvarēja! Tā kā mana mamma ir dzimusi Grado un es esmu vests turp kopš zīdaiņa vecuma, es pirmsi sapratu, ka Grado un Vortingai ir daudz

Skolas reģistrācijas numurs: 596 Valsts: LATVIJA

Skolēna numurs datubāzē: 1625 Valodu kombinācija: no: EN, uz: LV

kas kopīgs. Abas pilsētas tika būvētas 19. gadsimtā kā jūrmalas kūrorti, abas no tām uzplauca 20. gadsimta pēdēsimtajos gados un abām no tām pašlaik jākonkurē ar tūrisma aģentūru organizētajiem braucieniem un zemcenu lidojumiem. Šīs īpašības padara tās par acīmredzamām sadraudzības kandidātēm. Savukārt Īvilai prātā ienāca brīnišķīga doma iesaistīt arī Belgijas skolu, jo arī Blankenberga ir jūrmalas kūrorts. Internetā meklējot informāciju par šo pilsētu (mēs tur oīd mesam bijūši), mēs atklājām, ka Blankenberga tika uzbūvēta apmēram vienā laikā ar Grado un Vertingu, turklāt tā pašā ieviešanas laikā! Visticamāk, tā saskaras ar tādām pašām problēmām, tāpēc pilsētas iedzīvotāji varētu apkopot savu informāciju - daloties vēsturē un veidojot saiknes ar Grado un Vertingu.

Es jau esmu uzrakstījis e-pastu Grado mēram (mana mamma palīdzēja to pārtulkot itāļu valodā) un saņēmis patīsam jauku atbildi. Viņš šķiet sajūsmīnāts un ir izteicis vēlmi organizēt konferences par dažādām tēmām, piemēram,

Skolas reģistrācijas numurs: 596 Valsts: LATVIJA

Skolēna numurs datubāzē: 1625 Valodu kombinācija: no: EN uz: LV

ēdianu un vīnu. Es nespēju iedomāties, kā  
 Vertinga varētu aktīvi piedalīties diskusijā par  
 vīnu, bet nekad neko nevar zināt... Mums ir  
 izdevies sazināties arī ar Vertingas māmi, un arī  
 viņa ir iinteresēta. Viņa uzskata, ka mēs varētu  
 sākot valodniecību kursus un izvēlot, kā viņa  
 to nosauca - „tūrisma izcilības centru”. Tātad šobrīd  
 mums tikai jāpievēršamies Blankenbergu piedalīties  
 un būsīm ieguvuši trīs sadraudzības pilsetas trijās  
 Eiropas valstīs. Tas, lūk, ir ievads, kāpēc Jāna  
 uzvārds varētu būt noderīgs. Lai gan vairākas Blan-  
 kenbergas mājaslapas sadaļas ir pieejamas angļiski  
 (un arī daudzās citās valodās), es uzskatu, ka rakstīt  
 šīs pilsetas mēram holandiešu valodā būtu jaukas  
 zāsts, taču manas holandiešu valodas prasmes ir  
 vienādas ar nulli. Mūsu skola nākošgad dosies atbildes  
 braucienā uz Beļģiju, bet būtu ļauni daļu no saga-  
 tavošanās darba pariet pirms došanās turp. Kas to  
 lai zina - mēs varētu attapties, pusdienojot ar  
 pašu mīta kuģu (es tikai ceru, ka viņa angļu  
 valodas prasmes ir tiepat labas kā Jāna!)!